

SPAN 6331.701: New World, Peninsular and Spanish Dialectology

Spring 2020



Syllabus

Basic Information

Instructor Name: Dr. Perla Ábrego

OFFICE: MB 4148

OFFICE PHONE: 432-552-3305

E-MAIL: abrego_p@utpb.edu

OFFICE HOURS: Tuesdays and Wednesdays 10 am – 1 pm, and by appointment.

This course is a Web Course and is conducted within Canvas at <http://utpb.instructure.com>

Course Description

Course Catalog Description:

This course deals with the contrast between Spanish vocabulary from Spain (Peninsular) and the dialectical variation among speech communities throughout the New World. Special attention will be given to synchronic changes due to linguistic borrowing and close relationships with neighboring languages.

Course Objectives:

- Introduce students to the linguistic atlas of Spanish and its neighbor languages.
- Reflect on the linguistic and sociolinguistic consequences of language contact and dialectical variations.
- Understand the main issues related to Spanish bilingualism.
- Get a deeper understanding about the linguistic processes that occur in language contact situations.

Measurable Learning Outcomes:

By the end of this course, students will be able to:

1. Interpret and identify the processes of language contact and dialectical variations of Spanish through selected readings and skype sessions.
2. Describe, analyze, and express the factors that determine linguistic variations and change in situations of language contact in two video-debates.
3. Interpret and apply main concepts of linguistic contact theory in the analysis of selected texts in two short academic essays.
4. Distinguish, contrast, and argue about linguistic uses and attitudes and dialectical variations of Spanish in two discussion forums.
5. Explain, analyze, and evaluate factors that have contributed to the diversity of the Spanish language as it is found throughout the world today in a final project.

Prerequisites: Admission into the graduate program in Spanish at UTPB

Materials

Required Materials: Webcam and microphone. Students will be able to find the required and suggested reading material online or at UTPB Library.

Suggested Materials:

Klee, Carol A. and Andrew Lynch. *El español en contacto con otras lenguas*. Georgetown University Press, 2009, ISBN: 978-1-58901-265-3

Ferrero, Carmen y Nilsa Lasso – Von Lang. *Varietades lingüísticas y lenguas en contacto en el mundo de habla hispana*. AuthorHouse, 2011. ISBN: 978-1-4208-2205-2 (e)

Additional Readings will be available in Canvas

Films on Demand:

Spanish Accents, BBC, 1987.

Spanish in America, Canal 11, 1999.

The Beauty of the Castilian Language through Literature, Ente Público Radiotelevisión, 2001

Important Academic Dates

UTPB Academic Calendar: <https://www.utpb.edu/calendar/academic-calendar.pdf>

Course Overview

Active Participation (1):

Students are expected to actively participate in the course assignments. Assignments are required on the dates listed in this syllabus and will not be accepted late except when approved ahead of time. Students should expect to dedicate 6-10 hours of time to this course per week. Plan accordingly and schedule time into your week to complete this course. A rubric to assess participation will be posted in Canvas.

Short-Essays (2):

These assignments will require the students to research, interpret, and analyze linguistic data and present it in a form of a short academic paper. Rubrics will be available in Canvas.

Discussion Forums based on Readings (2):

Students are expected to make at least 3 entries per forum. Forums will be used to discuss and analyze course readings. Rubrics will be available in Canvas.

Video Debates: (2):

Students and Instructor will participate in two video debates (via Canvas or Skype) to discuss the topics we are covering at the time. Rubrics will be available in Canvas.

Final Project (1):

Students will interview a native speaker and present a transcription and a paper analyzing linguistic characteristics. Students will also give an oral (conference) presentation about their

findings. Final paper will be presented in conference paper format, must be typed, double-spaced with a 12-point Times New Roman font and one-inch margins on all four sides of the page. Students will submit final papers via Canvas. Rubric will be available in Canvas.

Grading:

Course Activity	Points	Percentage of Total Grade
Participation	100	20%
Short Essay 1	100	10%
Short Essay 2	100	10%
Discussion Forum 1	100	10%
Discussion Forum 2	100	10%
Video Debate 1	100	10%
Video Debate 2	100	10%
Final Project/Oral Presentation	100	20%
Total		100%

Grading Scale:

Grade Range	Letter Grade
90 and above	A
80 to 89	B
70 to 79	C
60 to 69	D
Less than 59	F

Communication, Grading & Feedback:

The best way to contact me is via:

1. Office hours TBA
2. E-mail abrego_p@utpb.edu

Students are responsible for maintaining progress of their own grades through the semester. The instructor will only calculate final grades when the course ends.

Communication, Grading & Feedback: I will be available by email. Emails will be responded within 48 hours. I will also be available during my virtual office hours for tutoring and advising. Graded assignments will be returned, and feedback will be provided one week after the deadline. You can check your grades by going to the **GradeBook**. If there is any discrepancy in the grade, you must contact me immediately.

Time Management: A student should expect to spend three hours on preparation and learning assignments for every semester credit hour. If a class is a 3-semester credit hour class, it is expected that a student should spend about 8-10 hours per week to obtain an "A" in a class. It is important to develop a Time Management Plan to be successful.

Policies

1. **Discussion Board:** Discussion Board is primarily for discussing course related topics and issues.
Best practices are:
 - a. Read all message postings in online discussion.
 - b. Respond to the question as directed in the instructions.
 - c. Reply according to the rubric of that forum.
 - d. Use a person's name in the body of your message when you reply to their message.
 - e. Avoid postings that are limited to 'I agree' or 'great idea', etc.
 - f. Ensure responses to questions are meaningful, reflective.
 - g. Support statements with concepts from course readings, refer to personal experience, examples.
 - h. Follow Rules of Behavior.
2. **Rules of Behavior:** Discussion areas are public to every student in this class (including your instructor) who will see what you write. Please pay attention to the language you use and adhere to the following guidelines:
 - a. Do not post anything too personal.
 - b. Do not use language that is inappropriate for a classroom setting or prejudicial in regard to gender, race, or ethnicity.
 - c. Do not use all caps in the message box unless you are emphasizing (it is considered shouting).
 - a. Be courteous and respectful to other people on the list

- b. Do not overuse acronyms like you would use in text messaging. Some of the list participants may not be familiar with acronyms.
- c. Use line breaks and paragraphs in long responses.
- d. Write your full name at the end of the posting.
- e. Be careful with sarcasm and subtle humor; one person's joke is another person's insult.

2. Make-Up/Late Submission Policy:

All course activities must be submitted before or on set due dates and times. If the student is unable to abide by the due dates and times, it is her/his responsibility to contact the instructor immediately and before the due date. No late work will be accepted. There are no extra assignments for extra credits in this course.

3. Academic Dishonesty/Plagiarism/Cheating:

The academic community regards academic dishonesty as an extremely serious matter, with serious consequences. Any effort to gain an advantage not given to all students is dishonest whether or not the effort is successful. Any suspicion of academic dishonesty will be reported and investigated. A student who engages in scholastic dishonesty that includes, but is not limited to cheating, plagiarism, and collusion will receive an "F" for the course.

All persons involved in academic dishonesty will be disciplined in accordance with University regulations and procedures. For complete information on UTPB student conduct and discipline procedures consult the [University's Handbook: Scholastic Dishonesty](#).

Academic dishonesty includes, but is not limited to cheating, plagiarism, collusion, falsifying academic records, misrepresenting facts, the submission for credit of any work or materials that are attributable in whole or in part to another person, taking an examination for another person, any act designed to give unfair advantage to a student such as, but not limited to, submission of essentially the same written assignment for two courses without the prior permission of the instructor, or the attempt to commit such acts.

Plagiarism includes, but is not limited to the appropriation of, buying, receiving as a gift, or obtaining by any means material that is attributable in whole or in part to another source, including words, ideas, illustrations, structure, computer code, other expression and media, and presenting that material as one's own academic work being offered for credit.

4. Attendance and Class Participation: Regular and active participation is an essential, unmistakably important aspect of this online course. Students will log on a minimum of three times every seven days. All students are expected to do the work assigned, notify

the instructor when emergencies arise.

5. **Tracking:** The learning management systems have a tracking feature. Statistics are collected that quantifies how often and when students are active in the course and provides information if the student has accessed different pages of the course.
6. **Absenteeism:** All the course activities have set dates to be completed and submitted. After the due dates the activities will not be available for the students. Not logging into an online course is considered absenteeism. Contact instructor immediately in case of emergency medical situation.
7. **Course Incomplete/Withdrawal/Grade Appeal:**
All students are required to complete the course within the semester they are signed up. Incomplete grades for the course are rarely given, will only be granted if the student provides a valid, documented excuse for not being able to complete the course on time, and has contacted the instructor prior to the scheduled last class to request an extension. The student signs a contract that includes the incomplete course activities and the new due dates.

Find information and dates regarding drops and withdrawals consult the University Handbook: [Drops and Withdrawals](#) and [Appeal Process](#).

NOTE: The due dates and times for the activities will adhere to the Central Time Zone.

8. **Accommodation for Students with Disabilities:** Students with Disabilities: The University of Texas of the Permian Basin in compliance with the Americans with Disabilities Act and Section 504 of the Rehabilitation Act provides “reasonable accommodations” to students with disabilities. Any student with a disability who is requesting an accommodation for this course must provide the instructor with official documentation in the form of a letter from the ADA Officer for Students. Only those students who have officially documented a need for an accommodation will have their request honored. **Adapted from UTSA ADA syllabus statement. **

ADA Officer for Students: Mr. Paul Leverington

Address: Mesa Building 4243 /4901 E. University, Odessa, TX, 79762

Voice Telephone: 432-552-4696

Email: ada@utpb.edu

For the accessibility and privacy statements of external tools used within courses, go to [Accessibility and Privacy Statements](#).

Computer Skills, Technical & Software Requirements

Required skills: Students will need to create word, power point processing documents and voice recordings, save files, submit files.

Students can use cloud version of Word, PowerPoint and other Microsoft products through use of their UTPB Outlook 365 and UTPB email address. For more information refer to [UTPB Office 365 Page](#).

Computer Technical Requirements

See [Technical Requirements](#).

For the accessibility and privacy statements of external tools used within courses, go to [Accessibility and Privacy Statements](#).

Online Student Authentication

UTPB requires that each student who registers for a distance course is the same student who participates in, completes, and receives credit for the course. UTPB's Distance Education Policy requires faculty members to employ at least two methods of verification to ensure student identities. To access online courses students must login to the UTPB learning management system using their unique personal identifying username and secure password. UTPB's Distance Education Policy requires at least one additional student identification method within the course that has been determined and approved by the faculty or academic program.

Second method of authentication: Students must login to Canvas using their personal username and password. Students are required to participate in two (2) video conferences in Canvas. Students must have their Photo/Student ID in hand.

*Approved up to date photo identifications are passports, government issued identification, driver's licenses, military ID from DoD. Dual credit and early college high school students use school district identifications.

Preparation for Emergencies

Computer Crash: Not having a working computer or a crashed computer during the semester will NOT be considered as an acceptable reason for not completing course activities at a scheduled time. NOTE: Identify a second computer before the semester begins, that you can use when/if your personal computer crashes.

Complete Loss of Contact: If you lose contact with course connectivity completely (i.e. you cannot contact me via Canvas or email), you need to call instructor, and leave message regarding connectivity loss and contact information.

Lost/Corrupt/Missing Files: You must keep/save a copy of every project/assignment on an external drive, UTPB Outlook 365 OneDrive, or personal computer. In the event of any kind of failure (e.g. virus infection, student's own computer crashes, loss of files in cyberspace, etc) or any contradictions/problems, you may be required to resubmit the files.

End-of-Course Evaluation & Instructor Evaluation

Every student is encouraged to complete an end-of-course evaluation/survey provided by UTPB. During the last few weeks of class, you will receive an announcement through email notifying you that the Course/Instructor Survey is available. You may follow the link in the email to complete the survey using the same credentials to access your courses here. When entering the emailed Survey link, you will see a list of surveys for you to complete. Another way to find End-of-Course Evaluations is through you my.utpb.edu account > My Surveys & Evaluations are on the first page after you log in.

The survey is anonymous, and your responses are confidential. Your feedback is critical to us and to your instructor as we strive to improve our offerings, and our support of you, the students.

Student Support Services

SERVICE	CONTACT
ADA Accommodation/Support	Testing Services & Academic Accommodations Department (432) 552-2630
Advising	UTPB E-Advisor (432) 552-2661 UTPB Academic Advising Center
Bookstore	UTPB Campus Bookstore (432) 552-0220
Email, Outlook 365, my.utpb.edu	Information Resources Division (IRD)
Financial Aid and Scholarship	UTPB Financial Aid (432) 552-2620
Library	The J. Conrad Dunagan Library Online at (432) 552-2370
Registrar	UTPB Registrar (432) 552-2635
Student Services	Dean of Students (432) 552-2600
Technical Support	Canvas 1-866-437-0867
Tutoring & Learning Resources	If you are taking courses through UTPB the following links provide services: Smarthinking Online Tutoring (provides tutoring services), SmarterMeasure (measures learner readiness for online course).

Disclaimer & Rights

Information contained in this syllabus was to the best knowledge of the instructor considered correct and complete when distributed for use in the beginning of the semester. However, the instructor reserves the right, acting within the policies and procedures of UTPB to make changes in the course content or instructional techniques without notice or obligation. The students will be informed about the changes, if any.

Copyright Statement

Many of the materials that are posted within UTPB courses are protected by copyright law. These materials are only for the use of students enrolled in the course and only for the purpose of the course. They may not be further retained or disseminated.

Schedule

DATE	Assignments/Activities/Topics	
MODULE 1	CONTACTO DEL CASTELLANO CON EL VASCO, CATALÁN, GALLEGO Y LENGUAS AFRICANAS	
	Lecturas	
	Skype Lesson	
	Video-Debate 1	
MODULE 2	CONTACTO DEL ESPAÑOL CON LENGUAS INDÍGENAS EN HISPANOAMÉRICA	
	Lecturas	
	Skype Lesson	
	Ensayo corto 1	
	Foro de Discusión 1	
MODULE 3	CONTACTO DEL ESPAÑOL CON OTRAS LENGUAS EUROPEAS EN EL CONO SUR	
	Lecturas	
	Skype Lesson	
	Foro de Discusión 2	
	Ensayo corto 2	
MODULE 4	CONTACTO DEL ESPAÑOL CON EL INGLÉS EN LOS ESTADOS UNIDOS	
	Lecturas	
	Skype Lesson	
	Video-Debate 2	
	Presentación Oral del Proyecto Final	
	Ensayo Final	